

Satel® NAVY

navy_int 06/16

PL CYFROWA CZUJKA RUCHU I ZBIGIA SZYBY

EN DIGITAL MOTION AND GLASS-BREAK DETECTOR

DE DIGITALER BEWEGUNGS- UND GLASBRUCHMELDER

RU ЦИФРОВОЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ ДВИЖЕНИЯ И РАЗБИТИЯ СТЕКЛА

UA ЦИФРОВАЙ СПОВІЩУВАЧ РУХУ ТА РОЗБИТТЯ СКЛА

FR DETECTEUR NUMERIQUE DE MOUVEMENT ET DE BRIS DE VITRE

NL DIGITALE BEWEGING EN GLASBREUK DETECTOR

IT RILEVATORE DIGITALE DI MOVIMENTO E DI ROTTURA DI VETRO

ES DETECTOR DIGITAL DE MOVIMIENTO Y ROTURA DE CRISTAL

CZ DIGITÁLNÍ DETEKTOR POHYBU A TRÍŠTĚNÍ SKLA

SK DIGITÁLNY DETEKTOR POHYBU S DETEKTOROM ROZBITIA OKNA

GR ΦΗΛΟΚΑΘ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΑΥΣΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΟΥ

HU DIGITÁLIS MOZGÁS- ÉS ÜVEGTÖRÉSÉRZÉKELŐ

Czułka NAVY umożliwia wykrycie ruchu w chronionym obszarze i wykrycie zbia zby.

WŁAŚCİWOŚCI

- Czułnik ruchu PIR i czujnik zbia zby w jednej obudowie.
- Dwa niezależne wyjścia alarmowe.
- Regulowana czułość detekcji obu czujników.
- Podwójny tryb pomiaru.
- Cyfrowy algorytm detekcji ruchu.
- Opcja odporności na ruch zwierząt o wadze do 15 kilogramów.
- Cyfrowa kompensacja temperatury.
- Zasiekanowana dwikolorowa analiza zdbiuku.
- Dwikolorowa dioda LED do sygnalizacji alarmu.
- Zdalne włączanie/wyłączanie diody LED.
- Pamięć alarmu.
- Nadzór tzu sygnalnego czujnika PIR i napięcia zasilania.
- Ochrona szablonowa przed otwarciem obudowy.

OPIS

Czułka zgłasza alarm w następujących przypadkach:

- wykrycie ruchu w chronionym obszarze;
- zarejestrowanie w czasie krótszym niż 4 sekundy kolejno zdbiuku niskiej (uderzenie) i wysokiej (luczenie szkła) częstotliwości.

Funkcje dodatkowe

W przypadku spadku napięcia pobież 9 V (±5%) na czas dłuższy niż 2 sekundy lub uszkożenia tzu sygnalnego czujnika PIR, czujka zgłasza awarię. Awaria sygnalizowana jest włączaniem wyjścia alarmowego czujnika PIR oraz świeceniem diody LED na czerwono. Sygnalizacja awarii trwa przez cały czas jej występowania.

Zdalne włączanie/wyłączanie diody LED

Zdalne włączanie/wyłączanie diody LED jest możliwe, gdy zworka na kołkach LED zakłada się w pozycji OFF. Zdalne włączanie/wyłączanie diody LED umożliwia zaskok LED. Dioda LED jest włączona, gdy na zaskok podaje się masę. Dioda LED jest wyłączona, gdy zaskok jest odcyoty od masy. Do zaskoku można podłączyć wyjście centrali alarmowej typu OC zaprogramowane na WSKAZNIK CZYLI WSKAZNIK TRYBU SERWISOWEGO, PRZELĄCZNIK STABILIZUJĄCY WSKAZNIK TESTU WEŁS.

Pamięć alarmu

Jezeli włączona jest dioda LED, czujka może sygnalizować pamięć alarmu. Włączanie/wyłączanie pamięci alarmu umożliwia zaskok MEM. Pamięć alarmu jest włączona, gdy na zaskok podana jest masa. Pamięć alarmu jest wyłączona, gdy zaskok jest odcyoty od masy. Jezeli pamięć alarmu jest włączona i tydzień miał miejsce alarm, dioda LED zaczyna migać (na czerwono – czujnik ruchu, na zielono – czujnik zbia zby). Sygnalizacja pamięci alarmu będzie trwała do czasu ponownego włączenia pamięci alarmu (podania masy).

na zaskok MEM). Włączenie pamięci alarmu nie kończy sygnalizacji pamięci alarmu. Do zaskoku MEM można podłączyć wyjście centrali alarmowej typu OC zaprogramowane na jak WSKAZNIK CZYLI WSKAZNIK TRYBU SERWISOWEGO.

RYŁKA ELEKTRONIKI

- 1) mikrofon.
- 2) zaskok.
- TMP** wyjście szablonowe (NC).
- NCP** wyjście alarmowe czujnika zbia zby (przekaznik NC).
- NCP** wyjście alarmowe czujnika ruchu (przekaznik NC).
- MEM** włączanie/wyłączanie pamięci alarmu;
- MEM** włączanie/wyłączanie diody LED;
- COM** masa;
- 12V** wyjście zasilania;
- 3) dwikolorowa dioda LED sygnalizująca;
 - alarm wywołany przez czujnik ruchu PIR – świeci na czerwono przez 2 sekundy;
 - alarm wywołany wywołanego przez czujnik ruchu PIR – miga na czerwono;
 - alarm wywołany przez czujnik zbia zby – świeci na zielono przez 2 sekundy;
 - alarm wywołany wywołanego przez czujnik zbia zby – miga na zielono;
 - zarejestrowanie zdbiuku niskiej częstotliwości – świeci na zielono;
 - zarejestrowanie zdbiuku niskiej częstotliwości – świeci na zielono przez 0,5 sekundy;
 - tryb testowy czujnika zbia zby – krótki blysk na zielono co 3 sekundy;
 - awaria – świeci na czerwono;
 - awaria – miga na przemian na czerwono i zielono.
- 4) podwójny tryb pomiaru. **Nie należy dotykać tryb pomiaru, aby go nie zabrudzić.**
- 5) kolce konfiguracji czujki:
- PET** włączanie/wyłączanie opcji odporności na zwierzęta. Opcja jest włączona, gdy zaskok jest zakładowa w pozycji ON (zob. 2).
- TST** testowanie czujnika alarmu na zarejestrowaniu zdbiuku wysokiej częstotliwości (zdbiuku lucznego szkła). Tryb testowy jest włączony, gdy zaskok jest zakładowa w pozycji ON (zob. 2).
- LED** włączanie/wyłączanie diody LED. Dioda LED jest włączona, gdy zworka jest zakładowa w pozycji ON (zob. 2) – zdalne włączanie/wyłączanie diody LED jest wówczas niemożliwe.
- 6) styk szablonowy.
- 7) otwór na wkład miedziany.
- 8) potencjometr do regulacji czułości czujnika PIR.
- 9) potencjometr do regulacji czułości czujnika zbia zby.

EN

The NAVY detector allows detection of motion in the protected area and glass break detection.

FEATURES

- PIR motion sensor and glass-break sensor in one enclosure.
- Two independent alarm outputs.
- Adjustable detection sensitivity for both sensors.
- Dual element pyro sensor.
- Digital motion detection algorithm.
- Pet immunity up to 15 kg.
- Digital temperature compensation.
- Asiekaned two-color analysis of disturbance.
- Bi-color LED to indicate alarm status.
- Remote LED enable/disable.
- Alarm memory.
- Supervision of PIR sensor signal path and supply voltage.
- Tamper protection against cover removal.

DESCRIPTION

The alarm will be triggered when:

- PIR sensor detects motion;
- glass-break sensor registers a low frequency sound (impact) followed by a high frequency sound (glass break) in less than 4 seconds;
- tryb testowy czujnika zbia zby – krótki blysk na zielono co 3 sekundy;
- awaria – świeci na czerwono;
- awaria – miga na przemian na czerwono i zielono.

Additional functions

In the event of the voltage drop below 9 V (± 5%) for more than 2 seconds or the signal path failure, the detector will signal a trouble. The trouble is indicated by the activation of the alarm output of PIR motion sensor and the steady light of LED indicator. The trouble signaling will continue as long as the trouble persists.

Remote LED enable/disable

The LED can be enabled/disabled remotely when the jumper is placed across the LED pins in the position (Fig. 2). The LED is enabled, when the terminal is connected to the common ground, and disabled, when the terminal is disconnected from the common ground. You can connect to the LED terminal any type control panel programmed e.g. as the SERVICE MODE STATUS, BISTABLE SWITCH or ZONE TEST STATUS.

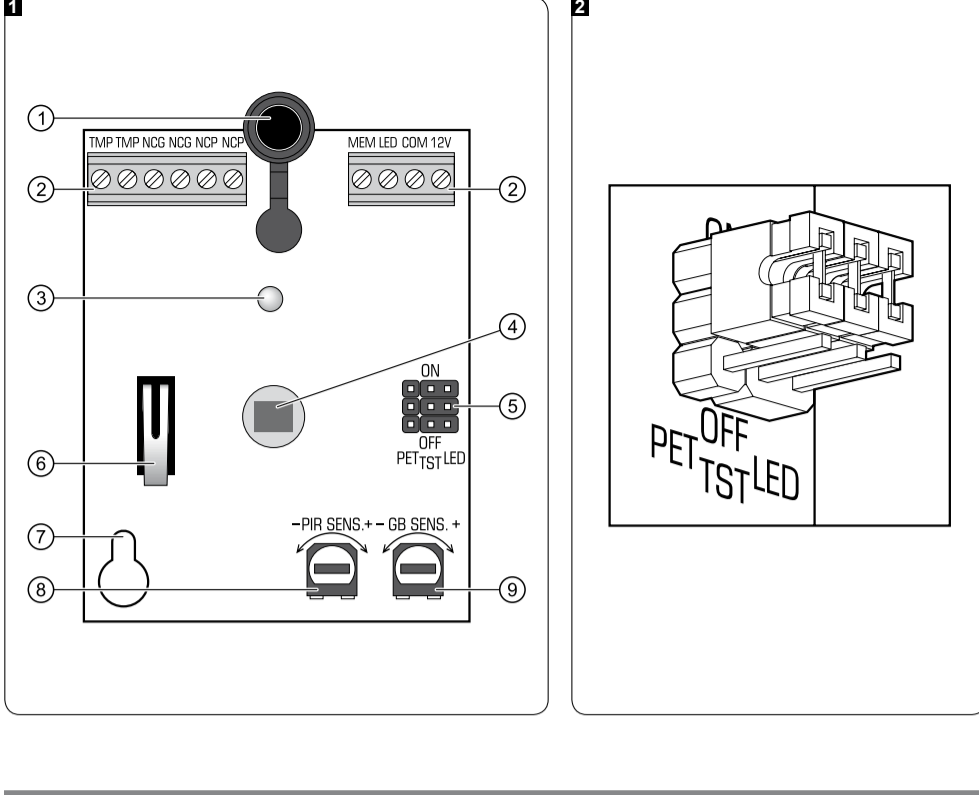
Alarm memory

If the LED is enabled, the detector can signal the alarm memory. The MEM terminal is used to enable the alarm memory. The alarm memory is enabled, when the terminal is connected to the common ground. The alarm memory is disabled, when the terminal is disconnected from the common ground. If the alarm memory is enabled and the alarm occurs, the LED will start blinking (red – motion sensor, green – glass-break sensor). Indication of the alarm memory will continue until the alarm memory is enabled again.

again (the MEM terminal is connected to the common ground). Disabling the alarm memory will not stop the alarm memory indication. You can connect to the MEM terminal an OC type control panel output programmed e.g. as the ARMED STATUS.

ELECTRONICS BOARD

- 1) microphone.
- 2) tamper contact.
- TMP** tamper output (NC).
- NCP** alarm output of glass-break sensor (NC relay).
- NCP** alarm output of PIR motion sensor (NC relay).
- MEM** alarm memory control;
- MEM** remote LED control;
- COM** common ground;
- 12V** power input;
- 3) bi-color LED to indicate alarm status;
 - alarm triggered by PIR motion sensor – the LED lights red for 2 seconds;
 - memory of alarm triggered by PIR motion sensor – the LED is blinking red;
 - alarm triggered by glass-break sensor – the LED lights green for 2 seconds;
 - memory of alarm triggered by glass-break sensor – the LED is blinking green;
 - low frequency sound registered – the LED lights green for 0.5 second;
 - low frequency sound registered – the LED lights green for 0.5 second;
 - trouble – the LED lights red;
 - trouble – the LED lights red;
 - trouble – the LED is blinking alternately red and green.
- 4) dual element pyro sensor. **Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to warm it up.**
- 5) detector configuration pins:
 - PET** enable/disable the pet immunity option. The option is enabled when the jumper is set in ON position (Fig. 2).
 - TST** test the alarm memory. The test mode is enabled when the jumper is set in ON position (Fig. 2).
 - LED** enable/disable the LED indicator. The LED is enabled, when the jumper is set in ON position (Fig. 2) – the remote LED enable/disable is not possible.
- 6) tamper contact.
- 7) fong socket hole.
- 8) potentiometer for adjustment of PIR sensor sensitivity.
- 9) potentiometer for adjustment of glass-break sensor sensitivity.



Satel® NAVY

SA TEL S P z o o . u l . B u d o w l a n y 6 6 - 8 0 - 2 9 8 G d a n s k , P O L A N D t e l . + 4 8 5 8 3 2 0 9 4 0 0 ; w w w . s a t e l . p l

CE EAC

Der Melder NAVY ermöglicht die Bewegungserfassung im geschützten Bereich und Glasbrucherkennung.

EIGENSCHAFTEN

- PIR-Sensor und Sensor für Glasbrucherkennung in einem Gehäuse.
- Zwei unabhängige Alarmausgänge.
- Einstellbare Empfindlichkeit beider Sensoren.
- Doppelter Pyrosensor.
- Digitaler Algorithmus der Bewegungserfassung.
- Optionale Haselbenennung bis 15 kg.
- Digitale Temperaturkompensation.
- Erweiterte, digitale Frequenzanalyse.
- Zweifarbiges LED-Dioden-Alarmanzeigegerät.
- Ein-/Aussschalten der LED-Diode per Fernzerrührer.
- Alarmspeicher.
- Kontrolle des Signalpfades des PIR-Sensors und der Spannungsversorgung.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses.

BESCHREIBUNG

Der Melder signalisiert einen Alarm in folgenden Situationen:

- Bewegungserfassung im geschützten Bereich.
- Frequenz (Schlag) und danach eines Signals von hoher Frequenz (Glasbruch).

Funktionen der Kontrolle

Wenn die Spannung unter 9 V (±5%) für längere Zeit als 2 Sekunden fällt oder bei der Beschädigung des Signalpfades des PIR-Sensors signalisiert der Melder eine Störung. Die Störung wird durch Aktivierung des Alarmspeichers und durch dauerhaftes Leuchten der LED in Rot signalisiert. Die Störungssignalisierung dauert solange, bis die Störung beseitigt wird.

Ein-/Aussschalten der LED-Diode per Fernzerrührer

Die LED-Diode per Fernzerrührer ein- und ausschalten zu können, setzen Sie die Steckbrücke auf PINS LED in Position OFF. Die Ein- und Ausschaltung der LED-Diode ermöglicht die Fernbedienung. Um die LED-Diode auszuschalten, setzen Sie die Masse an die Klemme AN. Um die LED-Diode auszuschalten, trennen Sie die Klemme LED von der Masse an die Klemme KONTAKT. Die LED-Diode wird durch den Melder eingeschaltet, wenn die Steckbrücke in Position ON (Abb. 2) – die Ein-/Aussschaltung der LED-Diode per Fernzerrührer ist dann unmöglich.

Alarmspeicher

Der Melder signalisiert einen Alarm in folgenden Situationen:

- Bewegungserfassung im geschützten Bereich.
- Frequenz (Schlag) und danach eines Signals von hoher Frequenz (Glasbruch).

eingeschaltet und wird ein Alarm ausgelöst, dann wird die LED-Diode blinken (rot – Bewegungssensor grün – Glasbruchsensor). Der Alarmspeicher wird bis zur erneuten Erschalten des Alarmspeichers signalisiert (bis de Masse an die Klemme AN geschossen wird). Das Ausschalten des Alarmspeichers beruht auf der Sperrung des Alarmspeichers durch den Melder. Man kann die Steckbrücke in Position ON (Abb. 2) programmieren OC-Ausgänge der Alarmspeichers anschließen.

ELEKTRONIK-PLATE

- 1) Mikrofon.
- 2) zaskok.
- TMP** Sabotageausgang (NC).
- NCP** Alarmausgang für den Glasbruchsensor (NC-Relais).
- NCP** Alarmausgang für den PIR-Sensor (NC-Relais).
- MEM** Ein-/Aussschalten des Alarmspeichers.
- MEM** Ein-/Aussschalten der LED-Diode.
- COM** Masse;
- 12V** Stromversorgungsangabe;
- 3) Die zweifarbiges LED-Diode signalisiert;
 - durch den PIR-Sensor ausgelöstes Alarm – leuchtet rot 2 Sek. lang;
 - durch den PIR-Sensor ausgelöstes Alarmspeicher – blinkt rot;
 - durch den Glasbruchsensor ausgelöstes Alarm – leuchtet grün 2 Sek. lang;
 - durch den Glasbruchsensor ausgelöstes Alarmspeicher – blinkt grün;
 - Registrierung eines Signals von hoher Frequenz – leuchtet grün 0,5 Sek. lang;
 - Testmodus des Glasbruchsensoren – kurz aufblitzen alle 3 Sek.;
 - Störung – leuchtet rot;
 - Avarie – blinkt abwechselnd rot und grün.
- 4) Doppelter Pyrosensor. **Pyrosensoren nicht berühren, um ihn nicht zu verschmutzen.**
- 5) Pins zur Konfiguration des Melders:
- PET** Ein-/Aussschalten der Option der Haustiereerkennung. Um die Option einzuschalten, setzen Sie die Steckbrücke in Position ON (Abb. 2).
- TST** Ein-/Aussschalten des Testmodus des Glasbruchsensoren. Im Testmodus meldet der Sensor einen Alarm nach der Registrierung eines Signals von hoher Frequenz (Schlag) und danach eines Signals von hoher Frequenz (Schlag) und danach eines Signals von hoher Frequenz (Schlag) und danach eines Signals von hoher Frequenz (Schlag).
- LED** Ein-/Aussschalten der LED-Diode per Fernzerrührer. Um die LED-Diode auszuschalten, trennen Sie die Klemme LED von der Masse an die Klemme KONTAKT. Die LED-Diode wird durch den Melder eingeschaltet, wenn die Steckbrücke in Position ON (Abb. 2) – die Ein-/Aussschaltung der LED-Diode per Fernzerrührer ist dann unmöglich.
- 6) Sabotagekontakt.
- 7) Miedziany gniazdko.
- 8) Potencjometr przy regulacji czułości czujnika PIR.
- 9) Potencjometr przy regulacji czułości czułości czujnika zbia zby.

RU

Извещатель NAVY позволяет обнаруживать в охраняемой зоне движение и разбитие стекла.

СВОЙСТВА

- Извещатель движения ПИР и разбития стекла в одном корпусе.
- Два независимых тревожных выхода.
- Регулируемая чувствительность обнаружения извещателя.
- Сдвоенный пирометр.
- Цифровой алгоритм обнаружения движения.
- Опция игнорирования животных весом до 15 килограмм.
- Цифровая компенсация температуры.
- Расширенный двукрасный анализ звука.
- Двухцветный светодиод для индикации тревоги.
- Дистанционное управление светодиодом.
- Память тревоги.
- Контроль сигнального тракта ПИР-извещателя и напряжения питания.
- Защита от вскрытия корпуса.

ОПИСАНИЕ

Извещатель сообщает тревогу в следующих случаях:

- обнаружение движения в охраняемой зоне;
- регистрация в течение менее чем 4 секунд звука низкой частоты (удар) и высокой частоты (разбитие стекла).

Функции контроля

В случае падения напряжения ниже 9 В (±5%), продолжающегося дольше 2 секунд, или повреждения сигнального тракта ПИР-извещателя, извещатель сообщает тревогу. Авария сигнализируется включением тревожного выхода ПИР-извещателя и свечением красного светодиода. Сигнализация аварии продолжается в течение всего времени ее присутствия.

Удаленное управление светодиодом

Удаленно управление светодиодом возможно, если перемычка на штырьках PINS LED установлена в положение OFF. Управление осуществляется через клеммы AN и COM. Для включения светодиода необходимо соединить клемму AN с клеммой COM. Для выключения светодиода необходимо отсоединить клемму AN от клеммы COM. Светодиод включается, когда перемычка установлена в положение ON (рис. 2) – удаленное управление светодиодом невозможно.

Память тревоги

Если светодиод индикации включен, извещатель может сигнализировать памятью тревоги. Включать память тревоги позволяет клемма MEM. Память тревоги включена, если клемма подается масса (0 В). Память тревоги выключена, если клемма отсоединена от массы (0 В). Если память тревоги включена и была вызвана тревога, светодиод начнет мигать (красный – извещатель движения; зеленый – извещатель разбития стекла). Сигнализация памяти тревоги будет продолжаться до момента повторного выключения памяти тревоги (подать массу на клемму MEM). Выключение памяти тревоги не завершает сигнализацию памяти тревоги. К клемме MEM можно подключить выход ПИТ-та контрольного коллектора, запрограммированный как, например, ИНДИКАТОР РЕЖИМА ОТКРЫТИЯ.

ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА

- 1) микрофон.
- 2) контакты.
- TMP** тапелрвый выход (NC).
- NCP** тревожный выход извещателя разбития стекла (реле NC);
- NCP** тревожный выход ПИР-извещателя (реле NC);
- MEM** включение/выключение памяти тревоги;
- MEM** удаленное управление светодиодом;
- COM** масса (0 В);
- 12V** вход питания;
- 3) двухцветный светодиод, индицирующий;
 - тревогу, вызванную ПИР-извещателем – горит красным цветом в течение 2 с;
 - память тревоги, вызванную ПИР-извещателем – мигает красным цветом в течение 2 с;
 - тревогу, вызванную извещателем разбития стекла – горит зеленым цветом в течение 2 с;
 - память тревоги, вызванную извещателем разбития стекла – мигает зеленым цветом;
 - обнаружение звука низкой частоты – горит зеленым цветом в течение 0,5 с;
 - тестовый режим извещателя разбития стекла – короткая вспышка зеленого цвета каждые 3 с;
 - авария – горит красным цветом;
 - авария – мигает красным и зеленым цветом.
- 4) сдвоенный пирометр. **Не прикасаться к пироэлементу, чтобы не загрязнить его.**
- 5) штырь для настройки индикатора;
- 6) штырь для настройки индикатора.
- 7) гнездо для подключения индикатора.
- 8) потенциометр для регулировки чувствительности ПИР-извещателя.
- 9) потенциометр для регулировки чувствительности извещателя разбития стекла.

UA

Сповісчач NAVY дозволяє виявити рух у зоні, яка охороняється, та виявити розбиття скла.

ВЛАСТІВОСТІ

- Н-сповісчач руху та сповісчач розбиття скла у одному корпусі.
- Два незалежні виходи тривоги.
- Регульована чутливість обох сповісчачів.
- Тподвійний пірометр.
- Цифровий алгоритм виявлення руху.
- Опція ігнорування тварин вагою до 15 кг.
- Цифрова компенсація температури.
- Розширений двокрасний аналіз звуку.
- Двоцвітний світлодіод для індикації тривоги.
- Дистанційне керування світлодіодом.
- Пам'ять тривоги.
- Контроль сигнального тракту Н-сповісчача та напруги живлення.
- Захист від відкриття корпусу.

ОПИС

Сповісчач виявляє тривогу у випадку:

- виявлення руху в зоні, яка охороняється;
- виявлення звуку низької частоти (удар удару), а потім – сигналу високої частоти (звук биття скла) протягом не більше 4 хвилин.

Функції контролю

У випадку пониження напруги нижче ніж 9В (±5%), яка продовжується довше 2 секунд, або виявлення несправності сигнального тракту сповісчачів, сповісчач виявляє аварію. Аварію сигналізує включення аварійного виходу тривоги Н-сповісчача та свечіння світлодіода червоного кольору. Сигналізація аварії триває протягом усього часу її наявності.

Дистанційне управління світлодіодом

Дистанційне управління світлодіодом можливе, якщо перемычка встановлена на штирці LED і положення OFF. Керування здійснюється за допомогою клем AN і COM. Для ввічлення світлодіода необхідно підключити клему AN до клемми COM. Для ввічлення світлодіода необхідно відключити клему AN від клемми COM. Світлодіод ввічлюється, коли перемычка встановлена в положення ON (рис. 2) – дистанційне управління світлодіодом неможливо.

Пам'ять тривоги

Якщо світлодіод індикації включений, сповісчач може сигналізувати пам'ять тривоги. Включати пам'ять тривоги дозволяє клемма MEM. Пам'ять тривоги включена, якщо на клемму подається напруга (0 В). Пам'ять тривоги ввічлюється, якщо на клемму подається напруга (0 В). Якщо пам'ять тривоги ввічлюється і була викликана тривога, світлодіод почне мигати (червоний – сповісчач руху; зелений – сповісчач розбиття скла). Сигналізація пам'ять тривоги буде продовжуватися до моменту повторного ввічлення пам'ять тривоги (подавати напругу на клемму MEM). Вивічення пам'ять тривоги не завершує сигналізацію пам'ять тривоги. До клемми MEM можна під'єднати вихід ПИТ типу OC запрограмований як ІНДИКАТОР РЕЖИМУ ОТКРИТТЯ.

ПЛАТА ЕЛЕКТРОНИКИ

- 1) мікрофон.
- 2) контакти.
- TMP** тапелрвый вихід (NC);
- NCP** аварійний вихід тривоги сповісчача розбиття скла (реле NC);
- NCP** аварійний вихід тривоги ПИР-сповісчача (реле NC);
- MEM** ввічлення/ввічлення пам'ять тривоги;
- MEM** ввічлення/ввічлення пам'ять тривоги;
- COM** маса 0 В);
- 12V** ввічлення живлення;
- 3) двокрасний світлодіод для індикації;
 - тривоги, яка ввічлена Н-сповісчачем – світиться червоним кольором протягом 2 секунд;
 - пам'ять тривоги, яка ввічлена Н-сповісчачем – світиться червоним кольором протягом 2 секунд;
 - тривогу, викликану сповісчачем розбиття скла – світиться зеленим кольором протягом 2 секунд;
 - пам'ять тривоги, яка ввічлена сповісчачем розбиття скла – меркне, ввічлюється червоним кольором;
 - виявлення звуку низької частоти – горить зеленим кольором протягом 0,5 секунди;
 - тестовий режим сповісчача розбиття скла – короткий сполох зеленого кольору кожні 3 секунди;
 - аварія – світиться червоним кольором;
 - аварія – мигає червоним і зеленим кольором.
- 4) подвійний пірометр. **Рекомендується не торкатися до пірометру, щоб не забруднити його.**
- 5) штир для налаштування індикатора;
- 6) штир для налаштування індикатора.
- 7) гніздо для підключення індикатора.
- 8) потенціометр для регулювання чутливості ПИР-сповісчача.
- 9) потенціометр для регулювання чутливості сповісчача розбиття скла.

Satel® NAVY

SA TEL S P z o o . u l . B u d o w l a n y 6 6 - 8 0 - 2 9 8 G d a n s k , P O L A N D t e l . + 4 8 5 8 3 2 0 9 4 0 0 ; w w w . s a t e l . p l

FR

Le détecteur NAVY est destiné à détecter le mouvement dans l'espace protégé et à détecter le bris de vitre.

CARACTÉRISTIQUES

- Capteur de mouvement PIR et capteur de bris de vitre dans un boîtier.
- Deux sorties d'alarme indépendantes.
- Sensibilité de réglage réglable des deux capteurs.
- Double pyromètre.
- Algorithme numérique de détection de mouvement.
- Option d'immunité aux animaux jusqu'à 15 kg.
- Compensation numérique de température.
- Analyse sonore à deux couleurs.
- Activation lumineuse LED pour la signalisation.
- Yvoir le mode de fonctionnement de la diode LED.
- Alarmspeicher.
- Surveillance du chemin de signal du capteur PIR et de la tension d'alimentation.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier.

DESCRIPTION

Le détecteur déclenche une alarme:

- lorsqu'il détecte un mouvement dans l'espace sécurisé;
- lorsqu'il détecte un bris de vitre.

Fonctions de contrôle

Dans le cas de la chute de tension au-dessous de 9 V (±5%) pendant plus de 2 secondes ou de l'endommagement du chemin de signal du capteur PIR, le détecteur signale une panne. La panne est signalée par l'activation de la sortie d'alarme, et le voyant LED s'allume en rouge. La panne est signalée aussi longtemps qu'elle dure.

Activation/ désactivation à distance du voyant LED

Le voyant LED peut être activé/désactivé lorsque le cavalier sur les broches LED est placé en position OFF. L'activation/désactivation du voyant LED est possible, lorsque le cavalier est placé sur la position ON (voir fig. 2). Le voyant LED est activé, si la borne est connectée à la masse. Si elle est déconnectée à la masse, le voyant LED est désactivé. La borne peut être reliée à la sortie type OC de la centrale d'alarme programmable ou ex comme INDICATEUR ARMEMENT.

Alarmspeicher

Der Melder signalisiert einen Alarm in folgenden Situationen:

- Bewegungserfassung im geschützten Bereich.
- Frequenz (Schlag) und danach eines Signals von hoher Frequenz (Glasbruch).

signalisation de la mémoire d'alarme. La borne MEM peut être connectée à la sortie type OC de la centrale d'alarme programmable, ex comme INDICATEUR ARMEMENT.

CARTE ELECTRONIQUE

- 1) microphone.
- 2) contacts.
- TMP** sortie anti-sabotage (NF);
- NCP** sortie d'alarme du capteur de bris de vitre (relais NF);
- NCP** sortie d'alarme du mouvement PIR (relais NF);
- MEM** activation/désactivation de la mémoire d'alarme;
- MEM** activation/désactivation du voyant LED;
- COM** masse;
- 12V** entrée d'alimentation;
- 3) voyant lumineux bicolore indiquant;
 - alarme déclenchée par le capteur de mouvement PIR – s'allume en rouge pendant 2 secondes;
 - mémoire de l'alarme déclenchée par le capteur de mouvement PIR – clignote en rouge;
 - alarme déclenchée par le capteur de bris de vitre – s'allume en vert pendant 2 secondes;
 - mémoire de l'alarme déclenchée par le capteur de bris de vitre – clignote en vert;
 - enregistrement du son basse fréquence – s'allume en vert 0,5 seconde;
 - mode test du capteur de bris de vitre – s'allume en vert toutes les 3 secondes;
 - panne – s'allume en rouge;
 - panne – clignote en rouge et en vert.
- 4) pyromètre double. **Ne pas toucher le pyromètre pour ne pas le salir.**
- 5) broches pour configurer le détecteur;
- 6) broches pour configurer le détecteur;
- 7) gniazdo dla podłączenia wskaźnika;
 - alarme déclenchée par le capteur de mouvement PIR – s'allume en rouge pendant 2 secondes;
 - mémoire de l'alarme déclenchée par le capteur de mouvement PIR – clignote en rouge pendant 2 secondes;
 - alarme déclenchée par le capteur de bris de vitre – s'allume en vert pendant 2 secondes;
 - mémoire de l'alarme déclenchée par le capteur de bris de vitre – clignote en vert pendant 2 secondes;
 - enregistrement du son basse fréquence – s'allume en vert 0,5 seconde;
 - mode test du capteur de bris de vitre – s'allume en vert toutes les 3 secondes;
 - panne – s'allume en rouge;
 - panne – clignote en rouge et en vert.
- 8) potentiomètre pour régler de la sensibilité du capteur PIR.
- 9) potentiomètre pour régler de la sensibilité du capteur de bris de vitre.

IT

Il rilevatore NAVY rende possibile la rilevazione di movimento nell'area protetta e la rilevazione della rottura di vetro.

PROPRIETÀ

- Sensore PIR e sensore rotura vetro nello stesso alloggiamento.
- Due uscite di allarme indipendenti.
- Sensibilità del canale PIR e del sensore rotura vetro regolabili indipendentemente.
- Doppio elemento PIR.
- Algoritmo digitale di rilevazione del movimento.
- Discriminazione del movimento di animali con peso fino a 15 chilogrammi.
- Compensazione digitale della temperatura.
- Diodo LED a due colori per indicare l'allarme.
- LED a due colori per la segnalazione.
- Abilitazione/disabilitazione del LED da remoto.
- Memoria allarme.
- Supervisione del canale di rilevazione e della tensione di alimentazione.
- Protezione anti-manomissione, contro l'apertura dell'alloggiamento.

DESCRIZIONE

Il rilevatore è in grado di attivare l'allarme in caso di:

- rilevazione di movimento nell'area protetta;
- ricevimento di un segnale di bassa frequenza (suono d'impatto), seguito da un segnale di alta frequenza (suono di rottura del vetro) entro meno di 4 secondi.

Funkcje kontrolne

Quando la tensione di alimentazione scende sotto 9 V (±5%) per più di 2 secondi o in caso di problemi de segnale ricevuto, il rivelatore segnala un guasto. Il guasto è indicato dall'attivazione del relé di allarme e dall'accensione a luce rossa fissa del LED. La segnalazione di guasto rimarrà attiva fino alla scomparsa del problema.

Controllo remoto del LED

L'abilitazione/disabilitazione dell'indicatore da remoto è possibile se il jumper è inserito su pin nella posizione OFF. Il controllo remoto del LED è possibile, quando il jumper è inserito su pin nella posizione ON (fig. 2). Il LED è abilitato se il morsetto è collegato a COM (0 V). Il LED è disabilitato se il morsetto è collegato a COM (0 V). Al morsetto può essere collegata l'uscita tipo OC della centrale di allarme programmabile, ad es. come INDICATORE DI STATO TEST DELLA ZONA.

Memoria allarme

Se l'indicazione LED è abilitata, il rilevatore può segnalare la memoria allarme. Il morsetto MEM permette di abilitare la memoria allarme. La memoria allarme è abilitata se il morsetto è cortocircuitato a COM (0 V). La memoria allarme è disabilitata se il morsetto è scollegato da COM. Se la memoria di allarme è abilitata e sarà richiamata l'allarme, il LED inizierà a lampeggiare (rosso – movimento, verde – rottura di rottura vetro). La segnalazione di guasto rimarrà attiva fino ad una successiva attivazione dell'allarme.

ES

El detector NAVY permite detectar el movimiento en el área protegida y la rotura de cristal.

PROPIEDADES

- Sensor de movimiento PIR y sensor de rotura de cristal en una sola caja.
- Dos independientes salidas de alarma.
- Pir sensor.
- Algoritmo numérico de detección de movimiento.
- Discriminación del movimiento de animales de hasta 15 kilogramos de peso.
- Compensación digital de temperatura.
- Análisis avanzado dual de rotura de cristal.
- Diodo LED de dos colores para indicar el alarme.
- Activación/desactivación remota del diodo LED.
- Memoria de alarma.
- Supervisión de ruta de señal del sensor PIR y de tensión de alimentación.
- Protección antisabotaje contra la apertura de la caja.

DESCRIPCION

El detector NAVY permite detectar el movimiento en el área protegida y la rotura de cristal.

Funciones de supervisión

Cuando la tensión descienda por debajo de 9 V (±5%) por el periodo de tiempo más largo que 2 segundos o cuando se detectora la rotura de señal del sensor PIR, el detector indicará una avería. La avería será señalada con la activación de la salida de alarma de movimiento IRP y con el encendido del diodo LED rojo. La señalización de avería continuará mientras dicha avería persista.

Activación/desactivación remota del diodo LED

La activación/desactivación remota del diodo LED es posible, cuando el contacto se conecta en los pins LED en la posición OFF. El control remoto del LED es posible, cuando el jumper se inserta en la posición ON (Fig. 2). El diodo LED está activado, cuando el contacto está conectado con masa. El diodo LED está desactivado, cuando el contacto está desconectado de la masa. Es posible el control remoto del LED a través de un terminal tipo OC de la central de alarma programable, ad. ej. como INDICADOR DE MODO DE SERVICIO, CONTACTADOR BISTABLE o INDICADOR DE ESTADO TEST DE ZONAS.

Memoria de alarma

Si la indicación de alarma está activada, el detector puede indicar la memoria de alarma. El contacto MEM permite activar/desactivar la memoria de alarma. La memoria de alarma está activada, cuando el contacto está conectado con masa. La memoria de alarma está desactivada, cuando el contacto está desconectado de la masa. Si la memoria de alarma está activada y ocurre la alarma, el diodo LED empezará a parpadear (en rojo – sensor de movimiento, en verde – sensor de rotura de cristal). La señalización de alarma persistirá hasta que se active de nuevo la memoria de alarma (e

CZ

Detektor NAVY stouží k detekci pohybu ve stovraném prostoru a detekci tříštění skla.

VLASTNOSTI

- Pohybový PIR senzor a senzor tříštění skla v jednom krytu.
- Dva nezávislé výstupy alarmů.
- Přizpůsobitelná citlivost detekce obou senzorů.
- Dvojitý pyrometěr.
- Cyfrální algoritmus detekce pohybu.
- Možnost odpornosti na zvířata do 15 kg.
- Digitální teplotní kompenzace.
- Dvojfárová dioda LED pro signalizaci pohybu.
- Vzdálené zapínání/vypínání LED.
- Paměť alarmu.
- Nadzor činnosti signálového traktu PIR senzoru a napětího zasilání.
- Ochrana před otevřením krytu.

OPIS

Detektor bude signalizovat pohybu, pokud dojde k poklesu napětí pod 9 V (± 5%) na dobu delší než 2 sekundy, nebo dojde k poruše signálového vedení. Signalizace poruchy je nahlášená rozsvícením pohybového relé a stálým svícením červené LED kontrolky. Signalizace poruchy bude trvat do celou dobu poruchy detektoru.

Vzdálen

